
может быть также орудием, инструментом, при помощи которого совершается действие. Таковых найдено 8 единиц. Например, *axeman* (*axe* 'бритва') – тюремный парикмахер, *rodman* (*rod* 'оружие') – вооруженный бандит, *tool-man* (*tool* 'инструмент') – «медвежатник». В-третьих, существуют такие отношения между компонентами, когда модификатор указывает на свойство подобия. Такой тип отношений в основном характерен для определяющих компонентов, относящихся к семантическому классу животных. Например, *hogman* ('человек как боров, свинья') – «медвежатник», *beesmen* ('люди как пчелы') – полиция. Однако и среди слов с модификаторами, относящимися к семантическому классу веществ, было обнаружено слово с таким типом отношений – *iron man* ('человек как железо') – неутомимый силач. К этой группе относятся 4 лексических единицы. Что касается четвертого типа отношений между элементами, то к нему можно отнести слова, в которых определяющий компонент характеризует опорный компонент, выявляя какое-либо его свойство. Например, *pocket man* (*pocket* 'карман') – преступник, которому доверяют выручку до того, как ее поделить, *rampsman* (*ramp* 'ярость, неистовство') – тот, кто совершает грабеж, применяя насилие, *resurrection men* (*resurrectio* 'воскресение') – охотники за трупами. Их число составляет 8 единиц. Следует также отметить одно слово, в котором определяющий компонент указывает на место действия опорного компонента: *street man* – вор, работающий на улицах города.

Таким образом, в сложных словах со вторым компонентом *-man* опорный компонент выступает показателем субъекта, а модификатор определяет тип отношений в сложном слове.

Литература

1. Карашук, П.М. Аффиксальное словообразование в английском языке: учеб. пособие / П.М. Карашук. – М.: Высш. шк., 1965. – 173 с.
2. Ключникова, И.В. Локативность и темпоральность как семантические признаки имен существительных (на материале современного английского языка): дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04 / И.В. Ключникова; Минск. гос. лингв. ун-т. – Минск, 2001. – 119 с.
3. Кубрякова, Е.С. Что такое словообразование / Е.С. Кубрякова; отв. ред. К.Е. Майтинская. – М.: Наука, 1965. – 78 с.
4. Сытель, В.К истории словообразовательной модели существительных со вторым элементом *-man* в английском языке / В. Сытель // Некоторые проблемы английской филологии. – Пятигорск: Изд-во Пятигор. ун-та, 1973. – С. 222–231.
5. Хомяков, В.А. Полусуффикс *-man* в английском лексическом просторечии / В.А. Хомяков // Аффиксы и комбинирующиеся формы в научной терминологии и норме. – Владивосток, 1982. – С. 137–140.

НОВЫЕ МЕТОДИКИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ, МЕЖКУЛЬТУРНОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

А.М. Коцаренко

Минский институт управления, г. Минск, Беларусь

В современном глобализованном мире процесс взаимодействия, взаимопроникновения и взаимовлияния различных экономических структур и культурных сред происходит с невероятной скоростью. Человечество осознало, насколько, в сущности, мала наша планета и как важно противостоять вызовам современного мира, объединив усилия всех народов, независимо от культурных, религиозных, экономических и прочих различий между ними. Владение иностранными языками становится одной из ключевых компетенций в профессиональной деятельности. Приобретение студентами коммуникативной компетенции считается одной из основных целей курса иностранного языка в высшей школе. Эти тенденции не могли не отразиться и на методиках обучения иностранным языкам. Еще в середине 80-х годов XX века в рамках коммуникативной методической и дидактической теории обучения иностранным языкам формируется новый подход, направленный на межнациональное взаимопонимание и терминологически отраженный в новом концептуальном аппарате целым рядом синонимических единиц: *межнациональный*, *кросскультурный*, *интеркультурный*, *межкультурный*. Межкультурное обучение имеет ярко выраженный диалогический характер и предполагает формирование у студентов не только *лингвистической*, но и *социальной компетенции*.

Современные общеевропейские требования, касающиеся владения всеми компетенциями, необходимыми в рамках межкультурной коммуникации, были изложены в фундаментальном научном труде,

который стал результатом многолетнего сотрудничества целого ряда методистов и преподавателей иностранных языков в европейских странах и был издан в 2001 году Европейским Советом (Советом по культурному сотрудничеству) – в «Общеввропейских рамочных условиях изучения иностранных языков, обучения иностранным языкам и оценки уровня владения иностранными языками».

В соответствии с последними тенденциями в обучении иностранным языкам разрабатываются все новые методики, а также модернизируются уже известные. Институт имени Гете в Минске постоянно проводит тренинговые семинары для преподавателей немецкого языка, в ходе которых происходит не только теоретическое ознакомление с ними, но и практическая отработка некоторых методик, пользующихся популярностью и дающих значительные результаты в формировании упомянутых выше компетенций.

Главным отличием таких методик является отход от традиционного хода занятия по иностранному языку и концептуально новая организация учебного процесса, основными принципами которой являются: высокая степень мотивации и ориентация на активную практическую деятельность самого обучаемого, самостоятельность и сотрудничество в команде, выработка стратегии решения поставленной задачи и создание некоего «продукта».

Одной из широко используемых на самых разных уровнях обучения методик является так называемое **обучение на станциях (Stationenlernen)**. Эта методика практиковалась еще в начале XX века американским педагогом Хелен Паркурст, затем получила теоретическое обоснование и сейчас широко используется в Германии, уже выйдя за рамки обучения иностранным языкам. Эта методика предполагает открытую и самостоятельную форму работы обучаемого на занятии, предлагаемый учебный материал ориентирует на активную деятельность с учетом его знаний, умений и навыков. Это дифференцированный процесс, предполагающий задания разного уровня сложности и ориентированный на создание конечного «продукта», дающий возможность выбора стратегии и решения проблемы. Важно то, что обучаемые в ходе работы используют все возможные способы получения и совершенствования знаний, они мотивированы и активно работают с предложенными материалами [1].

Следует упомянуть такие методики как **Brainstorming** («мозговой штурм»), **Diskussion** (дискуссия), **Heißer Stuhl** («горячий стул»), **Kartenabfrage** (опрос по карточкам), **Kopfstand** («стойка на голове»), **Kugellager** («шарики»), **Marktplatz** («рыночная площадь»), **Mindmapping**, **Pro- und Kontra** и другие [2].

Одним из элементов занятия могут стать **игровые формы** обучения: **Domino**, **Quartett**, **Kuckucksei** («яйцо кукушки»), **Wort-/Silbenrätsel/Wortschlangen** (составление слов из слогов и отдельных слов), **Konsonantenspiel** (игра с согласными буквами), **Spiel der Höflichkeiten** («игра в вежливость») и другие [2], [4].

Одной из наиболее новаторских методик является так называемое **«сценическое обучение» (Szenisches Lernen)**, или **Zeitungstheater** («газетный театр»), где разработаны своеобразные техники чтения, пантомимическое представление и инсценировка событий, изложенных в прессе. Одним из основополагающих принципов такой методики является следующее положение: знания как таковые не могут быть переданы от одного человека другому, единственный способ усвоения знаний заключается в том, чтобы воссоздать их самостоятельно, а для этого требуется лишь немного изменить сознание [3].

Литература

1. Fremdsprache Deutsch. Lernen an Stationen von Rainer E. Wicke. 35/2006, 5-16
2. Heiner Knauss/ Dorothea Levi-Hillerich: nicht veröffentlichtes Manuskript, freigegeben für den Gebrauch in Lehrbüchern
3. Материалы семинара-тренинга для преподавателей «Zeitungstheater». Минск, 29-31.10.2010 г.
4. Материалы семинара-тренинга для преподавателей. – Бремен, 15-29.08.2010 г.

ЕСТЬ ЛИ МЕСТО ПЕРЕВОДУ В КОММУНИКАТИВНОМ МЕТОДЕ ОБУЧЕНИЯ?

Л.М. Лещёва

Академия управления при Президенте Республики Беларусь, г. Минск, Беларусь

Leschova@pacademy.edu.by

Как известно, коммуникативный метод в изучении иностранного языка в настоящее время считается наиболее эффективным. Он радикально отличается, прежде всего, от грамматико-переводного метода, господствовавшего на протяжении многих столетий вплоть до середины прошлого века.